



智品書業

智品閣

【白话插图】

最／佳／入／门／读／本

◎温庭筠 苏轼等 著 ◎王建新 整理

几千年后的我们，独坐尘嚣，透过这些千古流传的佳词，遥想当年的那些风云际会，胸中自有磅礴云气涌起。红尘纷扰，物欲横流，日复一日的忙碌生活，怠倦的心灵更需要一片宁静的天空。

婉约词 豪放词



北方联合出版传媒（集团）股份有限公司



万卷出版公司
WANJUAN PUBLISHING COMPANY



至论其词，则有婉约者，有豪放者。婉约者欲其辞情蕴藉，豪放者欲其气象恢宏，盖虽各因其质。

——徐师

信步跨过眼前座座残缺古老的拱桥，憩息在桥边千百年前留下来的古老石座上，静听桥下潺潺流水不绝，笑看游鱼争相嬉戏，感受流水落花无情的超脱，满树垂柳倾泻，落成一片清荫，默默低吟“一曲新词酒一杯”……

白话通解——注音、注释、白话等纵向深入，使读者毫无障碍地解读古代经典。

阅读氛围——清晰优美的古代版画，精致舒适的版式设计，为读者创造最娴静的阅读氛围。



ISBN 978-7-5470-0213-1



9 787547 002131 >

定价：29.80元

I207.23
W622

豪放词 婉约词



【白话插图】

◎ 温庭筠 苏轼等 著
◎ 王建新 整理

最／佳／入／门／读／本



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

© 温庭筠 等 2009

图书在版编目(CIP)数据

婉约词·豪放词/(唐)温庭筠等著;王建新整理.
沈阳:万卷出版公司,2009.9
(智品阁)
ISBN 978-7-5470-0213-1

I. 婉… II. ①温…②王… III. 词(文学)—作品集—
中国—古代 IV. I222.82

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第156366号



项目创意/设计制作/ 智品阁

婉约词·豪放词

(唐)温庭筠等/著 王建新/整理

主编/傅璇琮 李克

责任编辑/丁建新

出版者/北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

联系电话/024-23284090

电子信箱/vpc_tougao@163.com

经销/各地新华书店发行

印刷/北京振兴华印刷有限公司

版次/2009年9月第1版

2009年9月第1次印刷

开本/170mm×240mm 1/16 28印张

字数/450千字

书号/ISBN 978-7-5470-0213-1

定价/29.80元

丛书所有文字插图版式之版权归出版社所有 任何翻印必究法律责任

| 总序 |

傅璇琮

“智品阁”书系，是计划将我国具有悠久历史而又绚烂多彩的传统
文化精品系统地介绍给广大读者，特别是青少年群众，通过注释、今译、
赏析和点评等，努力克服语言和文化知识方面的一些困难，让现代读者
能直接接触古典文明精华，特别可使青少年在开始步入社会阶段就对我
们伟大祖国的光辉文明有清晰的了解和深切的感悟。

我们现在对待传统文化，也就是所谓国学，除了专题研究外，确应
做大量的普及工作。我们应当力求用通俗而优雅、生动且准确的文笔，
向广大群众、广大青少年介绍我国丰富的文化遗产，介绍我国数千年的
历史长河中涌现出来的众多优秀思想家、文学家、艺术家、史学家、科
学技术家，介绍我们古代著作精品，使当代读者更明确得识我们中华民
族的文化瑰宝是可与世界各国的文化相媲美的，这就能进一步开阔眼界，
增长见识，提高文化素养和审美趣味。这对于培育广大民众爱国主义思
想，加强对祖国和民族的爱，提高道德情操，丰富精神文化生活，都会
起很大的作用。

“智品阁”书系的一大特色，是选辑的范围极为广阔，确能体现中
华传统文化的丰富内容与多彩风格。除著名的经典著作《论语》、《孟子》、
《道德经（老子）》、《庄子》等以外，有好几种史书，如《春秋左传》、《战
国策》、《三国志》、《二十四史精华》，概括了多种史体。另还有地理名著《山
海经》，军事杰作《孙子兵法》，佛教名经《大藏经》。文学体裁，涵括诗、
文、词、赋及文言小说（《聊斋志异》）。又如《唐宋八大家》，其初编者
为明代著名选家茅坤（号鹿门），《明史》本传称“其书盛行海内，乡里
小生无不知茅鹿门者”，即此书刊行后，乡村儿童也都争读。现在又从
此书精选，确可提供古代散文创作的历史标本。堪可注意的是，这套书



还有好几种不大为人所知而实为“雍容大雅”之作的笔记，如明冯梦龙《智囊》，《四库全书》仅列于存目，且评其“佻薄殊甚”，实则此书广辑“古人智术计谋之事，分为十部”，启人思路。

我还想再提两部极有特色的书，以供读者参阅。一为《黄帝内经》，这应是现存我国医学文献中最古的一部医书，比较全面地总结了春秋战国时期及其以前的医学成就。书中将“天人相应”的整体观念，结合阴阳五行的思想方法，指导临床实践，应是传统医学的思想源泉，学习中医的必读之书。另一是明人宋应星的《天工开物》。此书虽原仅三卷，十八篇，但广述农业、纺织、制糖、造车等工艺技术，应当说是我国古代至明代时已达到的科技工艺智慧和创见。可惜此书在清代前期修《四库全书》时失收，少为人知。“智品阁”书系能收此二书，确可提供当今编印传统文化选本的范例。

“智品阁”书系的特点，除上述作品编选外，还有是对所选作品作精确的注释，贴切的评点，且以白话通译全书。这使我想起二十世纪八十年代的一件很有意义的事。那是1981年7月，中共中央领导陈云同志的秘书王玉清同志到中华书局来传达陈云同志关于古籍整理工作的谈话记录，其中说：“古籍整理还不光是解决标点、注解，这还不行。要做到后人都能看懂，要译成现代语气。”稍后不久，1981年9月17日，中共中央书记处就随即发了《中共中央关于整理我国古籍的指示》，其中第二点就说：“整理古籍，为了让更多的人看得懂，仅作标点、注释、校勘、训诂还不够，要有今译，争取做到能读报纸的人多数都能看得懂。有了今译，年轻人看得懂，觉得有意思，才会有兴趣去阅读。”我觉得我们这套书能作通译全书，确是很好地贯彻了中央指示的精神，是古籍整理研究的一大新境。

还应提出的是，这套书的诗词选本，作品今译不仅是一句对

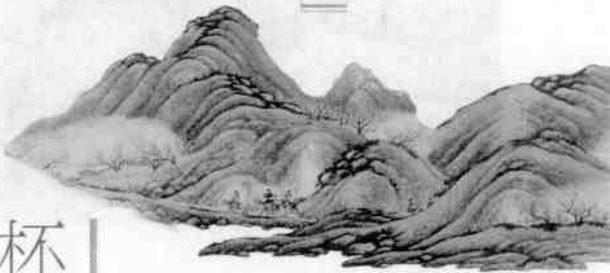


一句的现代汉语翻译，而是译与解相结合，既译义，又解情。古书今译，涉及文字学、版本学、校勘学、训诂学等，这些都属于益智，而诗词的翻译，还有移情的一面。诗词今译，其所表达的不仅仅是思想，更重要的还有不同的时代环境、地理环境、生活环境、文化环境形成的艺术心态和审美感受。这应当是诗词今译的特殊性，也是本书作传统典籍普及化的创新之例。

现在这套书还配有大量的古代原版绘画、版画，以图画解读文史典籍，更进一步把遥远的文化与现代人的距离拉近，引领今天的读者走进一个源远流长、光辉灿烂的文化天地，让大家感受到国学经典中的力量与理趣。清光绪十六年（1890年）上海石印本《绘图镜花园》序中有云：“披其图而如见其人，岂非千古快事乎！”现通览“智品阁”全书，确使人有“图文并茂，珠联璧合，丹青妙手，别开生面”之感。

“智品阁”这次选辑的30种，近期将陆续印出问世，范围广，种类多，读者阅读时当既有满意感，又有难度感，或有“读后不知所适”之感。但我想，鉴于中华文化之丰富多彩，“智品阁”以后还可继续编书。以文体而论，日记体可考虑，且古人名家所作之日记，往往与游记相结合，如南宋时陆游《入蜀记》、范成大《吴船录》，都以日记体的文笔记述其三峡之游，登庐山之胜；明代《徐霞客游记》，更逐日记远程山川之游。又如诗话，又是古代诗文评代表文体，如欧阳修《六一新话》既评比、考析诗作，又多引述“风暖鸟声碎，日高花影重”等名句，司马光《续诗话》也引如“疏影横斜水清浅，暗香浮动月黄昏”等佳作，且“品第诸诗，乃极精密”（《四库全书总目提要》）。又如这次编有《曾国藩家书》，确也为新貌，实则中国古代书信之作甚多，不限于家书。近几年我主编一套《中国古代散文精选注译》，八册（将于清华大学出版社出版），就约一位学者专门编选一本《书信卷》。盛唐有诗云：“潮平两岸阔，风正一帆悬”。值此套出版之际，谨再抒寄望。

二〇〇九年夏



|一曲新词酒一杯|

词兴起于晚唐，发展于五代十国（907—960），繁荣于北宋（960—1127），演变于南宋（1127—1279）。而后更随着词的不断发展演变形成了婉约词和豪放词两大词派，两者各有千秋，比肩而立。明代徐师曾把词的形式概括为：“调有定格，句有定数，字有定声。”

婉约词是继花间词后，以温庭筠、柳永、李清照、周邦彦等名家为代表的词派，他们的词表情达意崇尚含蓄婉转，修辞手法委婉，描写人物性格柔腻，充分发挥了词“专主情致”的特点。而婉约词在取材方面，又多写儿女之情，离别之绪，在表现方法上多用含蓄蕴藉的方法将情绪予以表达，其风格强调委婉绮丽。婉约词出现的时代较早，从唐五代以“花间鼻祖”温庭筠为代表的“花间派”开始，继有宋初的欧阳修、晏殊、晏几道，虽在词的表现方法上大有改进，但仍未脱离婉约词的中心风格。之后，又有秦观、贺铸、李清照继起，发展至极。

婉约词的另一显著特色即是多与乐律相结合，《旧唐书·温庭筠传》曾记载“逐弦歌之音，为侧艳之词”。词人大多文采非凡，又都洞晓音律。每填一阕，往往锤字炼句，审音度曲，把如画的意境，精炼的语言和美妙的音乐紧密结合起来，既表情达意，又悦耳动听，具有极高的文学价值和艺术魅力。婉约词便是在此基

础上发展起来的。“一曲新词酒一杯”，这些温柔香艳之曲，怀人赠别之调，

又多是歌伎舞女们在花间樽前，轻歌曼舞时弹

唱的。一曲之后，余音绕梁，沁人

心脾。旖旎柔情，往往使闻者销魂。婉约词音节谐婉，语





工而入律。情调柔美，容易为人们所接受。婉约词人柳永的词被称为“凡有井水饮处皆有柳词”，可见当时柳词传播之广。直至今日，婉约词依然具有可歌性兼言情性。

豪放词派是可与婉约词派一分伯仲的另一大词派。豪放派的创作视野较为宽广，气象恢弘雄放，喜用诗文、语句等手法写词，语词宏博，用事较多，不拘于音律，然而有时失之平直，甚至涉于狂怪叫嚣。南渡之后，由于时代巨变，悲壮慷慨的高亢之调便在词的发展脉络中应运而生，刘禹锡、朱敦儒、张孝祥、陈亮、刘过等人承流接响，蔚然成风。豪放词派不但震烁宋代词坛，而且广泛地影响词林后学，从宋、金直到清代，历来都有标举豪放旗帜，大力学习苏词和辛词的文人。

豪放词喜摄取国事军情这种重大的题材入词，用词言志，所谓“无言不可入，无事不可入”。豪放词境界宏大，气势恢弘、不拘格律、汪洋恣肆、崇尚直率，而不以含蓄婉曲为能事。词论家对苏轼词所作的“横放杰出”“词气迈往”“书挟海上风涛之气”之评，对辛弃疾所作的“慷慨纵横”“不可一世”之评，就是豪放词派最好的风骨体现。

我们经过对婉约词和豪放词两大词派异同点的比较，精心编选了这本《婉约词·豪放词》，汇集了唐朝至清代的大量优秀词作，力求博采众长，兼求各家评论，为读者呈献更为精准、更加全面的《婉约词·豪放词》读本。总的说来，本书具有以下几大特色：

一、翔实的白话词解。

本书编选经典之作的婉约词和豪放词，以词作风格为先，配以词作背景和作者生平介绍，再现历史画面和文人骚客的立体形象。词作往往有感于现实，是词



千古江山

千年之前，文人墨客吟“杨柳岸，晓风残月”，诵“大江东去”、“气吞山河”……旖旎风格发挥极致，豪放之情力透纸背。千年后的我们，独坐尘嚣，透过这些古典诗词，遥想当年风云际会，胸中不禁阵阵涟漪。红尘纷扰物欲横流的今朝，日复一日的忙碌生活，来自物质和精神上的双重压力，我们倦怠的心灵更需要一处宁静的港湾，就如千古江山般包容万物。

人心境的抒发。另外，许多词作后面辅以白话词解，通俗易懂地总叙了词作风格和写作特点，帮助读者高屋建瓴地把握该词人的风格特色。

本书还精选了历史上有名的婉约词豪放词佳作，历经无数人赏读，留下诸多经典评论。如汤显祖评论孙光宪的词作“乐府遗音，词坛丽藻，好书不厌百回读。如此数词，亦应尔尔。”一语道尽词之风格骨气，摘取众多名家中肯、贴切的评说，用专业的视角赏评例例佳作。

二、准确的拼音标注体系。

由于古诗词存在时间之长久，许多字词和字音在流传过程中失散，为了帮助读者理解，我们给许多生僻字和异读字都标注了古时的读音。如“欵(ǎi)乃”为古音，现已不传，它是古时常用的象声词。此外，我们还将生僻字和异读字反复注音，不仅免去读者查阅之苦，也能在反复的过程中加深印象，帮助读者记忆。

三、丰富的版画插图。

古代诗词与绘画相通，为此，我们翻阅了浩如烟海的古代刊刻书籍资料，遴选了两百多幅与正文意境相辅的古版画。这些资料来源于《唐诗画谱》、《宋词画谱》、《诗余画谱》、《吴友如画集》、《三才图会》、《古代圣贤像传》、《诗经集传》等专业绘画集著，卷帙浩繁，包罗众多。遴选出来的插图线条清晰，与文字意境融合，利于读者阅读，也激发了读者的阅读兴趣。

唯有真理才能直指人心，唯有经典才能穿越时空，愿读者能在览古思今间静静品味本书的经典词作，与千年前的文人墨客进行一场心灵的精彩邂逅。

词发展之长河

唐·五代



白居易 (772~846)
唐代著名词人，词作语言通俗平易，“老妪皆解”，风格清新隽丽，具有浓重的民间文学特点。



刘禹锡 (772~842)
其诗词皆享盛名，善作伤春之词，多从送春人着想，开晚唐温李之一派先声。



柳宗元 (773~819)
柳词多为豪放之作，多抒被贬谪，不得志之言，词风近似韦应物。



李煜 (937~978)
南唐后主，其词以亡国分界，前期词风绮艳，香泽华丽，后期词风大变，极言亡国之痛，故国之思。



李清照 (1084~1155)
婉约派代表女词人，词风委婉含蓄，蕴藉幽微，语言清丽雅洁，明白如话，后人称之“易安体”。



辛弃疾 (1140~1207)
豪放词的代表人物之一，词与苏轼齐名，世称“苏辛”。辛词词风激越豪迈，悲慨雄放，横绝六合，扫空万古。

宋·元·明·清



元好问 (1190~1257)
北国学术权威和文坛宗主，词多慷慨悲凉之作，直接反应社会动乱，感伤时世。



纳兰性德 (1654~1685)
大学士纳兰明珠之子，词风婉丽清新，抒情真挚，不事雕饰，颇多感伤情调。

金·元·明·清

怎样阅读本书

词解

意境描绘，让读者感受诗词氛围。

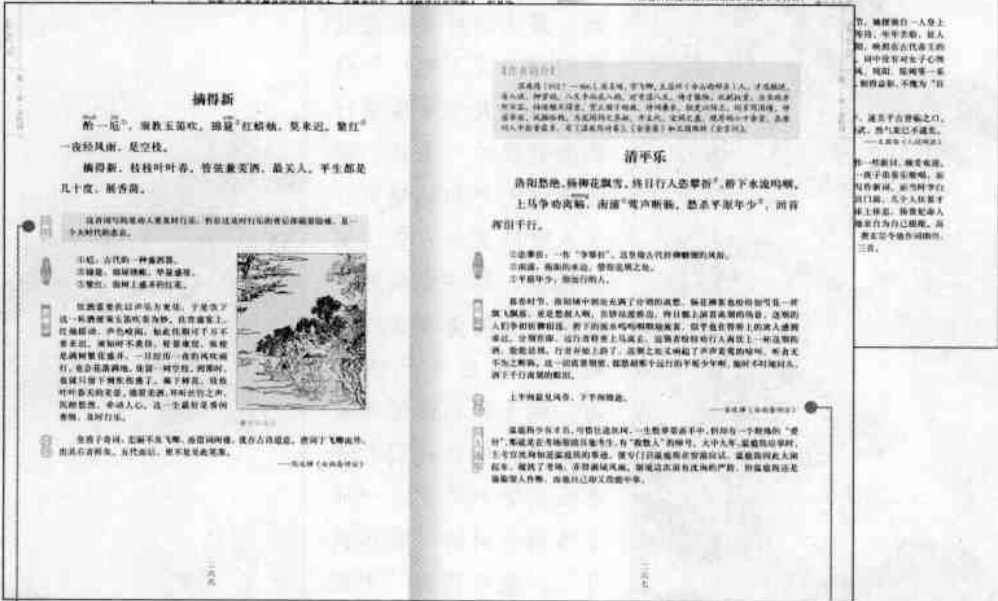
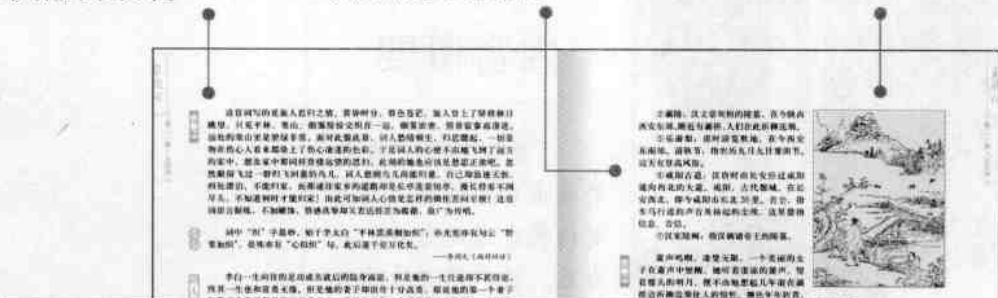
权威解读，帮助读者领悟古典文学。

注释

准确、简明、通俗易懂，基本扫除了阅读障碍，有利于读者拓宽眼界。

插图

历代知名画家的古版画和古书画，美妙传神。以图释义，创造意境。



说明

介绍作品的写作背景。

词评

历代名家对相关作品的经典点评。



内容概要

“诗词的研究并不是我追求的目标，而是支持我走过忧患的一种力量。我们学习古典诗词，最大的好处就是让我们的心灵不死！”这是著名古典文学专家叶嘉莹教授的一番话。赏阅诗词具有如此魅力，令人变的更加自信，更加优雅。那些穿越时空流传至今的诸多佳作唤起我们生生不已的感动，赋予我们愉悦和美的享受。就让我们走进古代文学的殿堂，一同品味婉约词的“晓风残月”，豪放词的“大江东去”吧。

婉约词

| 敦煌曲子词 |

鱼美人二首·东风吹绽海棠开.. 3

菩萨蛮·枕前发尽千般愿..... 4

菩萨蛮·霏霏点点回塘雨..... 5

望江南·莫攀我..... 6

望江南·天上月..... 7

| 唐·五代词 |

李煜

好时光·宝髻偏宜宫样..... 9

温庭筠

调笑令·团扇..... 10

白居易

忆江南·江南好..... 11

长相思·深画眉..... 12

刘禹锡

忆江南·春去也..... 14

韦庄

更漏子·玉炉香..... 15

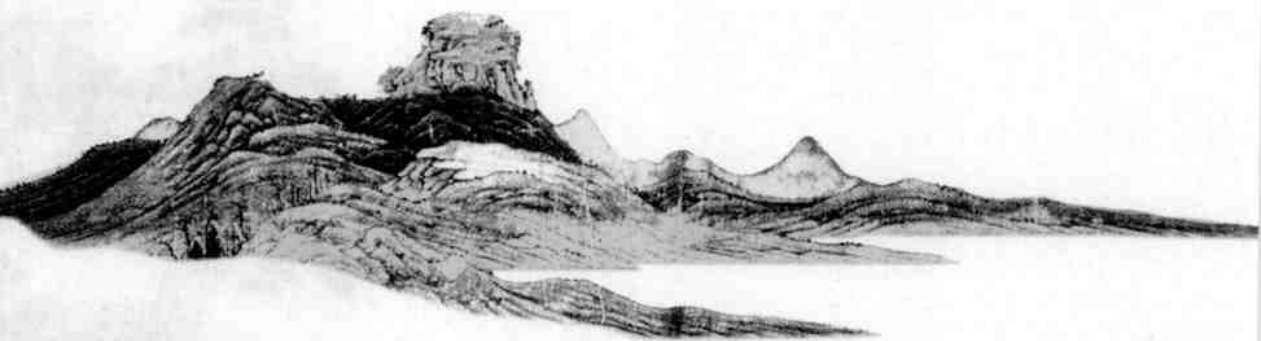
梦江南·梳洗罢..... 16

菩萨蛮·小山重叠金明灭..... 17



- 浣溪沙·惆怅梦余山月斜..... 18
 菩萨蛮·人人尽说江南好..... 19
 荷叶杯·记得那年花下..... 21
 思帝乡·春日游..... 22
 女冠子·四月十七..... 23
 女冠子·昨夜夜半..... 24
 忆仙姿·曾宴桃源深洞..... 25
 江城子·竹里风生月上门..... 26
 摊破浣溪沙·菡萏香销翠叶残.. 28
 摊破浣溪沙·手卷真珠上玉钩.. 29
 忆江南·多少恨..... 31
 虞美人·春花秋月何时了..... 32
 相见欢·无言独上西楼..... 33
 一斛珠·晓妆初过..... 34
 清平乐·别来春半..... 35
 捣练子·深院静..... 36
 浪淘沙·帘外雨潺潺..... 37

- 南乡子·乘彩舫..... 38
 南乡子·相见处..... 39
 菩萨蛮·回塘风起波纹细..... 40
 浣溪沙·访旧伤离欲断魂..... 41
 浣溪沙·红藕花香到槛频..... 42
 鹊踏枝·谁道闲情抛掷久..... 43
 鹊踏枝·几日行云何处去..... 44
 谒金门·风乍起..... 45
 清平乐·雨晴烟晚..... 46
 虞美人·春风拂拂横秋水..... 47
 长命女·春日宴..... 48
 望江怨·东风急..... 49
 菩萨蛮·玉炉冰簟鸳鸯锦..... 50
 浣溪沙·马上凝情忆旧游..... 51
 浣溪沙·晚逐香车入凤城..... 51
 杨柳枝·腻粉琼妆透碧纱..... 52
 蝴蝶儿·蝴蝶儿..... 53



生查子·春山烟欲收..... 54
生查子·新月曲如眉..... 55

更漏子·春夜阑..... 56
醉花间·休相问..... 57

虞美人·深闺春色劳思想..... 57
杨柳枝·秋夜香闺思寂寥..... 58
诉衷情·永夜抛人何处去..... 59
荷叶杯·记得那时相见..... 60

南乡子·岸远沙平..... 60
南乡子·路入南中..... 61
南乡子·画舸停桡..... 62
南乡子·洞口谁家..... 63
清平乐·春来阶砌..... 63
定风波·暖日闲窗映碧纱..... 64

浣溪沙·半踏长裾宛约行..... 65
风流子·茅舍槿篱溪曲..... 65

| 北宋·南宋词 |

点绛唇·雨恨云愁..... 67

踏莎行·春色将阑..... 68
江南春·波渺渺..... 69

苏幕遮·碧云天..... 70
御街行·纷纷坠叶飘香砌..... 71

长相思·吴山青..... 73
点绛唇·金谷年年..... 73

生查子·相思意已深..... 74

甘草子·秋暮..... 76
昼夜乐·洞房记得初相遇..... 77
八声甘州·对潇潇暮雨洒江天.. 78
雨霖铃·寒蝉凄切..... 78
蝶恋花·伫倚危楼风细细..... 80
定风波·自春来..... 80



采莲令·月华收..... 82

张先 天仙子·水调数声持酒听..... 83
醉垂鞭·双蝶绣罗裙..... 84

更漏子·锦筵红..... 84

诉衷情·花前月下暂相逢..... 85

一丛花令·伤高怀远几时穷... 86

木兰花·龙头舴艋吴儿竞..... 87

青门引·乍暖还轻冷..... 87

晏殊 浣溪沙·一曲新词酒一杯..... 88

破阵子·燕子来时新社..... 89

木兰花·绿杨芳草长亭路..... 90

清平乐·红笺小字..... 91

浣溪沙·一向年光有限身..... 92

蝶恋花·槛菊愁烟兰泣露..... 92

采桑子·时光只解催人老..... 93

清平乐·金风细细..... 94

踏莎行·小径红稀..... 95

诉衷情·芙蓉金菊斗馨香..... 96

蝶恋花·遥夜亭皋闲信步..... 96

宋祁 玉楼春·东城渐觉风光好..... 97

蝶恋花·绣幕茫茫罗帐卷..... 98

锦缠道·燕子呢喃..... 99

鹧鸪天·画毂雕鞍狭路逢..... 99

柳永 苏幕遮·露堤平..... 100

欧阳修 采桑子·群芳过后西湖好..... 102

诉衷情·清晨帘幕卷轻霜..... 103

踏莎行·候馆梅残..... 104

生查子·去年元夜时..... 105

南歌子·凤髻金泥带..... 106

蝶恋花·庭院深深深几许..... 106

阮郎归·南园春半踏青时..... 107

王安石 桂枝香·登临送目..... 108

清平乐·留春不住..... 110

晏几道 临江仙·斗草阶前初见..... 111

临江仙·梦后楼台高锁..... 112

